

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 39 (1901)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Charade  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-199053>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

seurs ! » s'écrient les membres du bureau, lorsqu'ils voient un citoyen faire des modifications à sa liste. Le bureau électoral ne comprend que l'électeur discipliné, celui qui vote la liste « compacte ». Le dépouillement en est bien plus facile.

L'électeur-candidat vote naturellement la liste de son parti; il a une bonne raison pour cela. Il vote « compacte », habituellement, à moins qu'il n'y ait dans sa liste un nom dont il redoute la concurrence. Alors, il le biffé. Chacun soigne ses petites affaires. En glissant son bulletin dans l'enveloppe, l'électeur-candidat lance presque toujours un regard aux membres du bureau, comme pour dire : « N'est-ce pas, je suis bien obligé de voter pour moi, puisque j'y suis ». — Alors !!

Au dépouillement, rien de bien particulier à signaler, si ce n'est les remarques et les plai-santeries plus ou moins bienveillantes de la galerie, à l'égard des candidats qui attendent anxieux le verdict populaire. Aussi est-il rare de voir un de ceux-ci se hasarder dans un local de vote, à l'heure critique du dépouillement. On n'y voit guère que les candidats qui ont déjà passé bien des législatures dans les fauteuils officiels, ceux-là pour qui l'on vote par tradition; ils n'ont aucune crainte quant au résultat final, mais sont seulement impatients de connaître le cours actuel de leur popularité.

Le dépouillement terminé et le procès-verbal signé par tous les membres du bureau : « Là-dessus, messieurs, dit le président, allons prendre un verre; on l'a bien gagné ! »

C'est le traditionnel mot de la fin dans notre cher canton de Vaud. J. M.

#### Coumeint ne sein.

Quand on vai po lo premi iadzo on nègre, on Chinois. àobin ion dè cilião gaillâ que démaront pè lo fin fond dè la jograti et qu'ont la frimousse et la pé rossetta coumeint cilião bidous dè cåovro qu'on baillé ài z'abbahy, n'est pas molèzi à derè: cé z'iouie n'est ni dè Lozena, ni dè Bimant, n'est pas dè Goumœns-Jux et ni pi dè la Comba !

S'on pâo fèrè cilia differeïça eintre cauquon dè per tsi no et ion que vint du pé lo gofie dè Guinée àobin dè la presqu'ile de Malacaça, l'est prao ézzi assebin dè reconnaîtrè sur Russe d'on Godème, on Bâdiche avoué on couastro, on Dieu me dane avoué on ématelose sein pi lè z'ourè dévezâ, et, s'on vâo fenameint sein teni ào canton dè Vaud on pâo mimameint reconnaîtrè tot lo drai se n'hommo et derè sein sè trompâ: Cé z'iouie est dè Tolotsena, stice vint dè Maracon et vouaïquie on Damounâi (!) ! Et n'ia pas fauta que vo diéssont pi on mot po lo dévenâ; on cein po savâi rein qu'à lão moûdès po medzi, baire, sè veti et pè bin d'autrèz z'afférès que ia.

Quand on vai on lulu crotsi à na pliatelâ dè macarounis àobin à n'on gros saladié dè pouleinta et que s'ein piffré à remoille-mor, vo pâodès fremâ que n'est ni on Chouabe et ni on Kaiserlik que preferont sè bournâ dè campouâtavoué cauquies bounès rachons dè lard dè demi-live po que sénay repessus à tsavon. Vo vo ditès assebin: cé coo n'est pas non plie on Anglais que ne medzont quasu rein que dè la tsai dè boutséri à maiti-couéta et que sont einfarattâ après le bifetéques que l'ein faut 'na demi-dozanna po on dinâ à ion; n'est pas non plie on Français que n'âmont que petsegui après dâi pessons et dâi pudzins tot ein bâfreint dâi pecheints cantineaux dè pan. Lo gallâ vâo être on couastro, ditès-vo, et vo z'ai tot justo dévenâ.

Po ein reveni ài z'Anglais, y'e oïu derè que

(\*) Damounâi, surnom donné aux habitants du Pays-d'Enhaut que l'on appelle aussi Medâi.

l'etion tot fous dè la grêce-molle don dè cilia qu'on preind po frecassi lè truffés, et que y'ein avai prao qu'ein medzivant su dâo pan, tot coumeint dâi crottès ào buro, mâ po que cein aussé mé dè goût, mettont dè cilia grêce dâi dou côtés dâo pan, mâ ne la sucront pas po que cein sai meillâo. Pouah! n'est pas mè que porré cein avalâ!

Po lo baire, lè Bâdiches et autrèst titès carâies poivont vo reduire dâi quattro tsanons dè bira ein 'na vourabett sein que l'außant pi lo pétro garni; lè Russes sont dâi tot foo po lo mame et lo brantevin et lâo faut cein, kâ, per tsi leu, fâ adé dâi cramenès dâo tonaire et se n'ont pas dâo riquiqui, mau va ! Lè z'Anglais que sont quasu ti dè la tempérance et dè l'Armée dâo salut poivont sè godzi dè thê ài mauvès àobin ài camomilles; lè Français et lè piano poivont baire atant de vin rodzo qu'on canon dè couéte ein on dzo.

Ora, po sè veti, on n'est pas ti lè mimo non plie; vaidès vai on Anglais et on couastro ! Cilião Godèmes sè vitont à fèrè crêvâ dè rire, kâ l'ont adé dâi z'haillons à gros quadri qu'on derâi que sont fê avoué dâi vilhès satsès et l'ont contemta dè fourrà lâo canons dè pantalons dein lâo tsaurossons po fèrè vaire lâo molles ài damuzallès; l'ont assebin dâi tsapés qu'on derâi la maiti d'ora tiudra, que l'envortolhont onco avoué on espéce dè panaman que lâo décheint tant qu'à cilia pliaice iù on bonté la chaula à arâ. Lè couastro ont adé dâi z'haillons dè flutaine qu'est balla naira quand l'est nâovo, mâ que vint dzauna quand l'est uze; l'est por cein que, pè Lozena, diont ài z'Etaliens, les « veintres-dzauno ». Sè font fèrè dein lâo vestes dâi fattes que tignont tota la drobliira derrai et io poivont reduire quat' à cinq metsès dè pan et tot lâo medzi dè 'na senanna. L'ont adé dâi tsapés tot cabossi qu'on derâi que sè sont chétâ dessus àobin que l'ont reçu dâi z'atouts d'on autre.

Ora, et no z'autro, coumeint sein-no ?

Et bin, se à Mordze, on sè regâlè bin avoué cauquies zizelettès, pè Payerne et la Brouye on préférè lo petit salâ; s'on âmè bin la toma pè lè Ormonts et la Comba, cilião dè Nyon préféront lo fèdè dè vé, cilião dè Cully dâi bolliat et à Velanâova et pè Metrux, dâi coussès dè renailles.

Po lo baire, crayo qu'on est ti d'accio et s'on baillé à quoii que sai dâo canton à choisi eintre trai tasses dè thé à teliot et fenameint on verro dè bon Lavaux, su sù qu'on farâi fré ti la potte ào thê, à mein qu'on aussé lo riban bliu à la veste. Que volliâi-vo, cé St-Saffe l'est tant bon !

Ora, po sè veti, on est quasu ti parai, hormi que pè lè z'Ormonts et lo Payi d'Amont metton dâi vestes et dâi roulières rein grantès qu'arrevont à râ lo prussien et dâi tsaucess que ne vont qu'à la greliè, tandi que pè Aveintse, io sont quasu ti Jui, s'affubliont dâi roulières asse grantès que dâi robes dè menistre. Se cilião dè Lozena ne sè tsailont perein dè tredaina et dè grizette, per tsi no on s'ein fâ onco dâi tot crâno z'haillons et que douront bin mè que se l'étai dâo drap dè boutequès.

S'on pâo don, coumeint vo z'e de, reconnaîtrè son mondo et derè, rein qu'ein vêyeint cauquon qu'a la tignasse rodzo: Cé z'iouie est de Payerne, àobin stuce l'est dè Vutséreins, rein qu'ein avezeint lo nâ dâo gallâ, on pâo assebin dévenâ cauquon autrameint et po lo vo provâ, sèdès-vo coumeint cilião d'Aubouna reconnaissent cilião dè St-Livro ? Gadzo que vo ne le sédès pas et bailli pi voulrèz cilião ! kâ vo ne lo dévenériâ pas !

Et bin, lè reconnaissent rein qu'à la lotta ! et cein est bin veré, kâ, à cein que diont cilião d'Aubouna, on ne pâo pas vaire on citoyen dè San-Livro (àobin 'na fenna dè stu veladzo) sein que l'aussé 'na cavagine su lo casaquin et

quand vont à Aubouna fenameint po payi lâo z'impou et rein d'autro, l'ont la lotta et lâo seimblie que l'ont àoblliâ oquie quand l'ont pas. Cilião d'Aubouna, qu'ont tant crouïa leingua, diont mimameint que la mettont po allâ cutsi; ora, faut-te cein crairé ? na, ma fai ! Kâ l'est prâosu dâi dzanliès po delâvâ cilião bravès dzeins dè San-Livro. \*

**Passe-temps.** — Les mots du logographe de samedi dernier sont: *Sauiteur, auteur*. Trois réponses justes, seulement. La prime est échue à Mlle Alice Wymann, rue de Lausanne, à Genève.

#### Charade.

Mon premier, dans les airs, lève sa noble tige,  
Mon second s'y propage et mon tout y voltige

Les réponses sont reçues jusqu'au jeudi, à midi.

Jeudi, une grosse dame arrive essoufflée au théâtre.

— Est-ce que je suis en retard ? demande-t-elle à l'ouvreuse.

— Oui, madame, on a déjà joué un acte.

— Ah ! .. Lequel ?

**Poète et musicien vaudois.** — Le Club littéraire de Morges donne en ce moment un drame fort intéressant. C'est une œuvre inédite de M. René Morax, fils de notre sympathique et vénéré chef du bureau de police sanitaire, M. le docteur Morax. L'œuvre est des plus captivantes. *La nuit des quatre temps* — tel est le titre du drame — est inspirée d'une pittoresque légende valaisanne, d'une saveur et d'un charme tout particuliers. Certaines scènes et tableaux sont empoignants et la partie littéraire est fort bien traitée. Une importante partition musicale, qui révèle M. René Morax comme musicien consommé et dont l'exécution a été confiée à des artistes de mérite, encadre la pièce d'une façon très heureuse. L'interprétation en est fidèlement rendue et soignée, dirigée d'ailleurs par l'auteur. Ajoutons que les décors spéciaux ont été brossés par le frère de l'auteur, M. J. Morax, le peintre déjà si apprécié et dont la réputation va grandissant.

Voilà une belle œuvre du *crû*, destinée, sans doute, à un succès durable et qui enrichit d'une perle de prix l'écrin de notre théâtre national.

Nous comprenons que l'auteur ait voulu en donner la prime à sa ville natale, mais nous espérons qu'il nous permettra de l'applaudir à Lausanne.

**Le Jeune citoyen.** — 18<sup>e</sup> année. — Lausanne, Payot et Cie libraires-éditeurs.

Cette excellente publication est destinée avant tout, comme on le sait, aux jeunes gens de la Suisse romande qui se préparent à passer leurs examens de recrues. Mais elle a sa place marquée à la bibliothèque du foyer. Le volume de 1901-1902 ne compte pas moins de 192 pages et renferme une riche collection d'articles intéressants, instructifs et récréatifs, des chants populaires avec la musique et de nombreuses illustrations. Nos félicitations aux intelligents rédacteurs de cette petite encyclopédie nationale.

Nous avons vu avec plaisir, à la deuxième page de la couverture, ornée d'un portrait de Juste Olivier, que la direction du *Jeune citoyen* recommande chaleureusement à ses lecteurs l'œuvre du monument Olivier et qu'elle se chargera de transmettre à qui de droit les dons qu'on voudra bien lui faire parvenir.

**LA SEMAINE ARTISTIQUE. — Théâtre.** — Demain, dimanche, à 8 heures, *Les deux Orphelines*, drame en 5 actes et 8 tableaux; *Durand-Durand*, vaudeville en 3 actes.

**Kursaal.** — Aujourd'hui, à 3 heures, *Matinée enfantine*, à moitié prix. Demain, dimanche, à la même heure, *Grande matinée*. — Au programme, *Le Père Suroit*, comédie en 1 acte.

**La rédaction:** J. MONNET et V. FAVRAT.

**Lausanne.** — Imprimerie Guilloud-Howard.